

BISTHUM STRASSBURG
EPISCOPATVS ARGENTORATENSIS

ALTDORF

(Altum Cenobium, Kr. Molsheim, Unterelsass)

- 96 Ehem. Benedictinerstiftskirche des hl. Cyriacus. Der alte Chor (des 12. Jhs.?), welcher sammt Transept durch einen Neubau 1725 ersetzt wurde, stand noch 1696, wo ihn Ruinart beschreibt. Derselbe vermerkt neben anderen Denkmälern eine Grabschrift (?) des 11. Jhs.:

OTTO ABBAS

Ruinart *Voyage etc. éd. Matter p. 84.*

ANDLAU

(Eleon 880, Andelocha 999, Kreis Schlettstadt, Unterelsass)

- 97¹⁻² Inschriften an den Sculpturen der Stiftskirche (dem dritten Bau aus der zweiten Hälfte des 12. Jhs. nach dem Brand von 1160 angeh.).

Unter dem Thürsturz der Thurmhalle Fries mit Medaillons, welche je zwei Personen, Mann und Weib, zeigen; an den unteren eine männliche Person mit gen Himmel gehobenen Händen. Inschriften haben die beiden oberen Medaillons links: im ersten

HILDEBOT · SVFIA, dazu BEREWART · HEMON (?)

im zweiten: A · TERIH (?) · GEDER (?)

im vierten: HVC · ELISABET

Sculptur an der Südseite: Maestas Domini; Christus mit A Ω zu Seiten des Hauptes, mit grossem griechischem Nimbus, zur Seite eine kleinere Figur, die anscheinend den Segen des Herrn empfängt. Letztere hält in der Hand ein Spruchband mit der Inschrift

IRMEGART · DA · REQVEM · VTE · NOBIS · SITIENTIBUS IN TE

Kraus *Kst. u. Alterth. i. EL. I 12, 15.*

Irmengart, welche in der Geschichte der Stifterin der Kirche, der hl. Richardis, ihre Rolle spielt, war die Tochter Ludwigs d. J. und der Engelberga, die Gemahlin Boso's. Es wäre denkbar, dass das erste, die Formen des 9.—16. Jhs. verrathende Relief von ihr gestiftet wäre, etwa gelegentlich ihrer Reise nach Forchheim im J. 889.

AVOLSHEIM

(Kreis Molsheim, Unterelsass)

- 98¹⁻² 1 Dompeter (Basilika des 11. Jhs.). In der Thurmhalle ist, umgestellt, ein in rothen Sandstein gehauenes Inschriften-Fragment (Rest einer Dedication!) des 11.—12. Jhs. eingemauert; (0,26 m h., 0,48 m br.)

ST · VTF

HEC DOMVSE

2 Ein anderes Fragment, gleichfalls in rothem Sandstein, befindet sich an der Südseite des Thurmes und lautet:

IIXEPCAM
TE RCE VE

Annuaire du Bas-Rhin 1842, 96. Kraus Kst. u. Alterth. in EL. I 19.

Zu 1 SIT HEC DOMVS *Ann. Ob hec domus est orationis* (Math. 21, 13)?

DACHSTEIN

(Dalechenstein, Kr. Molsheim, Unterelsass)

- 99 An dem angebl. 1214 durch Bischof Heinrich II von Strassburg erbauten Schloss befand sich folgende Inschrift über dem Thor:

ANNO INCARNATIONIS DOMINICÆ MILLESIMO DVCENTESIMO
DECIMO QVARTO CONSTRUCTVM EST HOC CASTRVM AB
HENRICO A VERINGEN ARGENTINENSI EPISCOPO
QVI ALIENAVERIT ANATHEMA SIT

Ann. du Bas-Rhin 1843, 77 (angeblich aus Wimpheling, wo?)

Wimpheling *Catal. Episcop. ed. Arg. 1660, p. 57* hat bloss die Notiz: 'aue[m] Dagbichstein ipsum exstruxiss[et] quoddam Epigramma indicat, in quo anathema ei imprecatur, qui eum locum alienari'

EBERSMÜNSTER

(Noviantus 894? Aprimonasterium, Ebersheimense mon., Kreis Erstein, Unterelsass)

- 100 Adelgaudus ex monasterio Murbacensi iste claustrum vetustate collapsum aliasque officinas venustissime reparavit et curtes in meliori statu reaedificari fecit, sed expulsus ab Henrico imperatore eo quod filius esset Judithae, filiae sororis Rudolphi ducis Alemannorum, qui rex contra Henricum imperatorem constitutus et qui corona pro Rudolpho secreta in monasterio fabricata quam sibi imposuit, expulsus itaque Murbacum rediit et post annum obiit.

Epitaphium in claustro sic habet(ur) in circumferentia lapidis:

MATRIS ADELGAUDI PATRIS HIC VOCEM DEGAUDI
QVAM PRO ME TIBI DAT MERITIS IN PACE QVIESCAT

In medio lapidis incisum:

5 TERTIA LVX FEBRVI QVOD VIDIT AD ISTA PARARI
EN IVDITHAE CORPVS CONDITVM HOC TVMVLO
PRO CVIVS REQVIE LEGIS HAEC QVICVNQVE
PRECARI ET QVAE SPERABAT GAUDIO PERCIPIAT

Pap.-Hs. des 17. Jhs., *Bez.-Arch. in Strassburg (Bad. Extradita No. 1726)*. Nach einer mir durch Hrn. Dr. A. Schulte vermittelten Abschrift des Hrn. Archivdirector Dr. Wiegand.

Die Hs. hat Z. 4 und 5, dann 6 und 7 zusammengeschrieben und gibt den ganzen Text in der Minuskelschrift des 17. Jhs., offenbar nach einer fehlerhaften ältern Copie des verschwundenen Originals. Ueber Adelgaudus, den Zeitgenossen Heinrichs IV, s. *Gall. christ. V 859*.

ERSTEIN

(Kr. Erstein, Unterelsass)

- 101 Des Hrabanus Maurus Grabschrift der K. Irmingard, Gemahlin Lothars I, gest. 851, ehemals in der völlig zerstörten Abtei.

'Ingrediens quisquis hanc aedem rite revisas' etc.

Brower *Rhab. M. p. 93, No. 16. Dümmler Poet. lat. aet. Carol. II 239, No. 89. Laguille p. 19. Mabillon Ann. Bencol. III 14 (ed. Lucc.). Gall. christ. V 846.*

Ob das Epitaph verwendet wurde, ist ungewiss und mir unwahrscheinlich. Eine ganz fabelhafte Ansicht des Begräbnisses der Irmgard gab Bégin *Metz dep. 18 siècles, II 297*.

ESCHAU

(Hascovia, Eschowe, Kr. Erstein, Unterelsass)

102¹⁻² Sculpturreste von der Stiftskirche (11.—12. Jh.), im Jahre 1866 der Société pour la Cons. des Mon. in Strassburg übergeben.

1 Anspielung auf die Parabel vom armen Lazarus (Luk. 16, 19—25):

DIVITI · AQVE · GV

TTA · DENEGATVR

2 Rohe Darstellung der Verkündigung und der Geburt des Herrn; der Engel der Verkündigung hält ein Spruchband mit

AVE MARIA GRA (*tia plena*)

Matuszinsky *Bull. d'Als. II^e sér. V 10. PV. 46. Mém. V 74 S. V. Abb. Fig. 1. 2.* Kraus *K. u. A. i. EL. I 57, Fig. 47.*

S. JOHANN

(Cella s. Johannis in praedio, Megenhelmeswilre, Mayenhameswilre, S. Jean-des-Choux, Kr. Zabern, Unterelsass)

103 Am Thürsturz der im 12. Jh. erbauten Stiftskirche der Benedictinerinnen (das Tympanum zeigt das Lamm Gottes):

AGNUS DEI · BURC

Klein *Saverne et ses environs, Strasb. 1849. Comptes-rendu des séances tenues à Strasb. par le Congrès arch. de France, p. 79* (bei beiden ungenaue Abb.) D. Fischer *Bull. Als. II^e sér. V 3 Mém.* Kraus *K. u. A. i. EL. I 119.*

Ob BVRC . . . Rest eines Stifters- oder Künstlernamens?

MAURSMÜNSTER

(Leopardi villa, monast. domni Leopardi, Moresmarchia, Aquileia Maurimonasterium, Aquileia Maurivilla, Marmoutier, Kr. Zabern, Unterelsass)

104 'Inscriptio antiqua de fundatione et restauratione abbatae Maurimonasteriensis, quae olim extabat lapidi insculpta, anni DCCLXXVIII'. — 'Lapis quadratus, in quo haec inscriptio sculpta erat, septem circulis conscripta extabat olim ad sinistrum latus altaris maioris ecclesiae Mauromonasteriensis: in circulo medio insculpta erat figura ecclesiae. Monumenti huius memoriam et formam consecravit Nicolaus Volzyr de Secouville, Antonio Duci Lotharingiae a secretis, qui exemplum accuratum delineatum a Caspate abbati Maurimonasterii accepit. Illud in libro gallico de victoria ducis Lotharingiae contra Alsatiae rusticos typis edito Parisiis anno 1526 inseruit, libro III, c. 9, f. 76.

† PIE MEMORIE HILDEBERTVS REX FRANCORVM MARCHAM AQVILEIENSEM LEOBARDO HVIVS LOCI PRIMO ABBATI PRO SALVTE ANIME SVE AC REGNI STABILITATE AD CONSTRVENDVM IN EA ECCLESIAM IN HONOREM BEATI MARTINI IVRE PROPRIETARIO CONTRADIDIT QVOD POSTMODVM THEODERICVS FILIVS PRAEDICTI REGIS AD PETITIONEM DOMINI MAVRI ABBATIS AVTORITATE REGIA CONFIRMAVIT VT IN PRIVILEGIIS NOSTRIS PLENIVS CONTINETVR. AB INCARNATIONE DOMINI VSQVE AD ANNV M PRIMVM IMPERII LVDOVICI EXPLENTVR ANNI OCTINGENTI VIGENTI OCTO: IN IPSA SUPPVATIONE VIR VENERABILIS CELSVS MAVRI ABBAS MONASTERII POST CVIVS VSTIONEM ET CHARTARVM TERMINVM SCRIBERE VOLVIT QVALITER ILLVSTER VIR HILDEBERTVS QVONDAM REX EIDEM LOCO CONCESSIT TERRAM ZABERNENSEM DE FONTE CISTERNATA VSQVE AD GVNZINVM RIVVM IDEM AD MONTEM CVBERGV M PER FRAXINETVM QVE VOCATVR ASCOWA ET SIC PER FLVVIVM SORNE.

Grandidier *Hist. de l'Égl. de Strasb. II p. CLXXXIX, No. 100 Pléc. justif.*

Dass diese dem Abt Celsus (828) zugeschriebene Lapidarurkunde eine dreiste Fälschung ist, liegt auf der Hand. Sie hat aber wirklich als Inschrift existirt, und ist nach Grandidier *a. a. O. S. CXC, Ann. a* ungefähr 100 Jahre nach Volzyrs Publication, also zu Anfang des 17. Jhs., zerstört worden. Da ich Volzyrs Werk nicht einsehen konnte, und jedenfalls seine Veröffentlichung auch keinen sichern Schluss auf das Original zulässt, muss die Frage offen bleiben, welcher Zeit die Inschrift ihr Entstehen verdankt. Allem Anschein nach ist sie zur selben Zeit angefertigt worden, wo man sich veranlasst sah, die Urkunde Theoderichs IV von 724 zu fabriciren, welche zuerst von Bruschius *p. 301* verstümmelt abgedruckt wurde und deren Unechtheit Grandidier (*a. a. O. I, Diss. IV, p. 94 f. zu No. 34 der Pièce. justif.*) erkannt hat. Grandidier glaubt die Fälschung der Urkunde 'éloigné de plusieurs siècles du règne de Thierrî'; manches lässt mich vermuthen, dass der Fälscher der Urkunde wie der Inschrift ins 11. Jh. zu setzen ist. Vgl. auch Friedrich *KGD. II 533*.

- 105 Rother Sandstein, 0,60 m h., 1,65 m br., an der Südseite des Schiffes der Kirchhofskapelle eingemauert (12—13. Jh.?).

VOS DE MONTESION
BENEDICA VERVS AARON
EFFECTV VOTIDEVOBISGR-AXPI
SIT PAX INTRANTI PAX SIT
SIMVL HINCREMEANTI

Unedirt.

3 l. *effectum voti det vobis gratia Christi.*

MUTZIG

(Muzecca, Kr. Molsheim, Unterelsass)

- 106 An der j. abgebrochenen Basilika des 12. Jhs. trug das Tympanum der aus der Thurmhalle nach der Kirche führenden Eingangsthüre eine Sculptur (Lamm Gottes mit Kreuz) in einen Kreis eingeschlossen, in welchen eingeschrieben steht: + AGNVS DEI. Am Rande des Giebelfeldes, der zum Theil bedeckt war, als ich die Inschrift copirte, las man

+ ILLIII | ADELBERTVS | PRESPYTER + | COZVI

Kraus *K. u. A. i. EL. I 160, Fig. 83.*

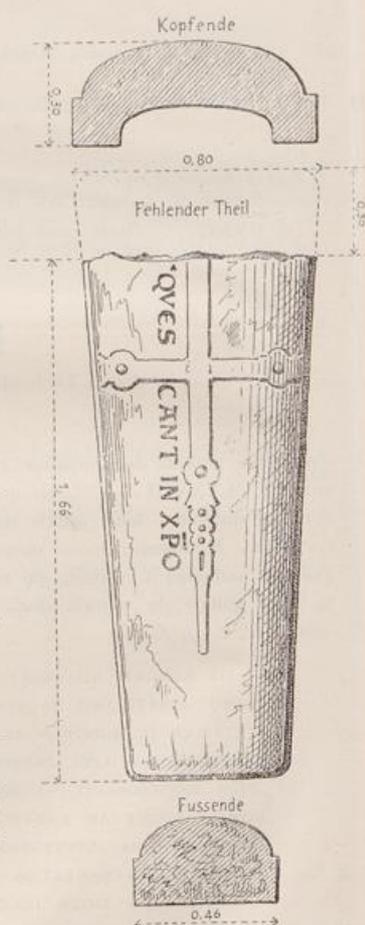
Ueber die Verbringung dieser Reste nach Strassburg s. *Bull. Als. II ser. XII 7 P.V.*

Der Schluss der Inschrift dürfte *loci huius* zu lesen sein.

- 107 Steinsarg, gef. beim Neubau der Kirche 1879, ursprünglich 2,26 m l., am breitem Kopfende 0,80 m br. Der Deckel zeigt ein der karolingischen Zeit angehörendes Kreuz mit verlängerter Verticalhasta und starken Ausladungen. Neben der Verticalhasta läuft die Inschrift:

re QVESCANT IN XPO

Unedirt.



NEUWEILER

(Novumwillare, Neovilla, Kr. Zabern, Unterelsass)

- 108 Stiftskirche S. Peter und Paul. Am Sockel der Südseite des Langhauses (Mitte 13. Jhs.) Inschrift (0,195 m h., 2,17 m br.).

† VOS · Q ¹ · TRASITIS · NRI · MEMORES · ROGO · SITIS · † QD · SVM ⁹ HC · ERITIS · FVIM ⁹ · QNDQ ⁹ · Q · ESTIS ·

Aldenkirchen *Bj. LV 23*. Kraus *K. u. A. i. EL. I 181*.

2 Aehnliche Formulierungen eines seit dem Alterthum geläufigen Gedankens sind in ma. Inschriften häufig. vgl. u. a. Stephens *The Academy 1884, No. 655, p. 341 f.*

NIEDERHASLACH

(Hasela, Avellana, Kr. Molsheim, Unterelsass)

- 109 Sculptur in einer Mauer nicht weit von der Kirche, fast gegenüber derselben eingelassen. Relief in Stein (den hl. Florentius darstellend mit Buch und Bischofsstab). Die sehr rohe Sculptur dürfte dem 12. Jh. angehören, später angebrachte Restaurationen sind durch die Daten I 1315, renov. 1790 bezeichnet. In dem von zwei Säulen getragenen Bogen, unter welchem der Bischof steht, liest man

S FLORENTIVS · EPS

Kraus *K. u. A. i. EL. I 201, Fig. 109*.

- 110 Grabplatte in der Nähe der die Schatzkammer der S. Florentiuskirche umschliessenden westlichen Anbaues, Inschrift des 12.—13. Jhs.:

† IDVS · | FEB · OBIT · BV | RCHARD⁹

Kraus *K. u. A. i. EL. I 201*.

Die ebenda angef. Grabschrift (anscheinend eines Architekten der Haslacher Kirche) . . . HO BALTARO · MAG | HVIVS . . . [*ecclesiae?*] dürfte schwerlich vor 1250 fallen.

- 111 Grabschrift des Bischofs Reccho (Rachio), der 788 beglaubigt ist. . . . 'Qui si Cointio fides, vitam clausit an. 812 ac testante P. Berain custode Haselacensi in sua nuperrima de tribus Dagobertis dissertatione in eodem Haselacensi monasterio sepultus est, ut probat, inquit, ipsius tumba, quae etiamnum ad laevam principis arae cernitur, cum hac inscriptione':

PER QVEM TRANSLATVS FORENTIVS ILLE BEATVS
 ILLVC TRANSLATVS RACHIO IACET HIC TVMVLATVS

Gall. christ. V 785.

Der über die Translation der Gebeine des hl. Florentius durch Rachio zwischen S. Thomas in Strassburg und Haslach ausgebrochene Streit führte zu einer Eröffnung des Grabes des Heiligen in Haslach durch Bischof Burchard (1143, Oct. 26). Bei dem Körper lag nach den *Ann. du Bas-Rhin* 1845, 190 (Quelle dieser Angabe unbekannt) eine Bleiplatte mit der sehr verdächtigen Inschrift:

Ego Rachio, Dei gracia Argentinensis episcopus, Florentium episcopum septimo idus novembris in Avellanum transtuli et hunc diem solemnem banno constitui. Amen. — Vgl. dazu *K. u. A. i. EL. I 190*.

OBEREHNHEIM

(Kreis Erstein, Unterelsass)

- 111a An der Kirchhofmauer sind romanische Sculpturreste eingefügt, ein Relief zeigt Lamm (?) und Pelikan (?) mit der in ein Kreissegment eingeschriebenen Inschrift:

. . . . R I P E D E F L

Ein zweites Bruchstück (Drache) mit der Inschrift V O S V gehört allem Anschein nach zu jenem. Beide Inschriften sind in schönen Charakteren des 11.—12. Jhs. gearbeitet.

Kraus *K. u. A. i. EL. I 207.*

S. ODILIEN

(Kloster Hohenburg, Kr. Molsheim, Unterelsass)

- 112¹⁻³ Drei Reliefs, im Kreuzgang eingemauert.

1° Herzog Eticho, seiner Tochter den Stiftungsbrief überreichend: auf der Einrahmung oben ETICHO DVX S *odilia*.

Laguille, Silbermann und Schoepflin scheinen noch das j. abgebrochene ODI | LIA gelesen zu haben.

2° Stehende Figur des hl. Leodegar, mit über dem Kopf LEVDE *garius*.

3° Madonna mit Kind, zu ihren Füßen zwei Brustbilder von Stiftdamen, über welchen Spruchbänder mit

reLINT | ABBA und HERRA | ABDA (st. *abba*).

Laguille *Hist. d'Als. 184 (Abb.)* Eccard. *Orig. Habsburg p. 21.* Schoepflin *Als. ill. 1797, Tab. II.* Silbermann *Beschr. v. Hohenburg oder dem S. Odilienberg u. s. f. Strassb. 1781, neue Ausg. v. Strobel, Strassb. 1834. Neue Aufl. 1835. Pl. X.* Straub *Bull. Als. 1^e sér. II 169.* Grandidier *Hist. de l'Égl. de Str. I 353.* Bégün *Metz depuis 18 siècles, Metz 1843, II 224.* Kraus *K. u. A. i. EL. I 236 f. Fig. 115—117.*

Ich habe *a. a. O.* mich dahin ausgesprochen, dass die von den angef. Autoren in sehr verschiedene Zeit (7.—12. Jh.) gesetzten Reliefs dem 12. Jh. angehören, das erste und dritte aber nach älteren Sculpturen der merowingischen Zeit gearbeitet seien.

- 113 Hohenburg. Grabschrift des Grafen Sigmund von Leiningen, Herrn von Dagsburg, gest. 1234. Verschwunden.

SIGMVND COMES DE DAGSBVRG ORTV GENEROSVS
NOMINE FAMOSVS PRINCEPS CORRUIT E ME SINE CVLPA

Ravenez zu Schoepflin *Als. illustrée V 423* ('note ms. de Grandidier'). Rothmüller *Musée 152.* Beaulieu *Le comté de Dagsbourg p. 171 f.*

- 114 Hohenburg. Fragment einer grauen Kalksteinplatte (13 Jhs.), c. 0,32 m h., 0,24 m br.

G EIISIC
FI FRIDIE
MSE E X
NT I R

SCHLETTSTADT

(Unterelsass)

- 115 S. Fideskirche (2. Hälfte 12. Jh.). Ehemalige Glasfenster: 'visuntur illic fenestrae vitreae Friderici Aenobarti iussu factae, in quarum margine hoc adscriptum est epigramma:'

TEMPORE QVO REDII SVPERATIS MEDIOLANIS
NOS REX ROMANVS FIERI IVSSIT FRIDERICVS

Beat. Rhenan. *Rer. Germ. libr. III (ed. Ulm. 1693, p. 543).*

Es scheint nicht möglich diese Angabe zu verificiren, welche bisher ganz unbeachtet geblieben ist.

STRASSBURG

- 116 Ehemal. Bischofsburg- (oder Speyer-) Thor, trug das Bild des auf einem Stuhle sitzenden Bischofs Konrad II von Hunenburg (1190—1202) mit einer noch im 16. Jh. vorhandenen, j. längst verschwundenen Inschrift:

IMAGO · CVNRADI · DE · HV | NEVRH · FIDELIS | ARGENT · EPT |

Wimpheling *Cat. Episc. Arg.*, Arg. 1660, p. 56. Silbermann *Localgesch. d. Stadt Strassb.*, Strassb. 1775, S. 59. Oberlin und Grandidier *Almanach* 1784, p. 292. Kraus *K. u. A. in EL.* I 312.

Wimpheling: . . . 'supra quam imaginem haec pagina incisa aut in|culpta est: *Conradus de Himenburg fidelis Argentinensis episcopus.*

- 117 An dem 1782—83 abgetragenen Zollthor waren Reliefs und Inschriften angebracht. Man sah einen Mann auf einem Löwen reitend, über ihm in einer spätgoth. (!) Bogennische eine männliche Figur sitzend, rechts und links und am Giebel kleine, sehr schwer erkennbare und bis jetzt unerklärte Darstellungen; dabei die Inschrift CUNOR | GRAV. In einer Ecke las man ferner BVR | K | RT. Endlich zeigte das Relief über diesem Mittelfelde ein drittes: ein Mann steht in den Speichen eines Rades, auf dessen Rande die Inschrift:

HERMANNVS · AVRIGA · MAGISTER · HVI · OPIS

Oberlin *Almanach* 1783, 293. (Abb.) Wencker *eb.* 1784, 296. Grandidier *eb.* Kraus *K. u. A. in EL.* I 312. Trausch *Str. Chron.*, *Bull. Abs. II^e sér.* XV 4 M.

Bei 1 l. Oberlin *Cuno Ruhe Gräve*; Wencker *Cuno Ruhe* (für *Ruege*) *Gräve*. Zu 2 denkt Oberlin an die Bischöfe Cuno (1100—1122) und Burchard I (1141—1161); Grandidier an *Bernhardus Burggravius de Argentina*, der 1196—1211 urkdl. bezeugt ist. Zu der Inschrift 3 verweise ich auf meine Ausführungen *K. u. A. in EL.* I 355 zum J. 1200. Der Charakter der gesammten Sculpturen und der Inschriften lässt das Werk ins 12.—13. Jh. setzen; die spätgothische Bogennische wird wol auf ungenaue Zeichnung zurückzuführen sein.

- 118 Münster. Südportal des Transeptes. Inschrift des Spruchbandes, welches eine der in der Revolutionszeit zerstörten Apostelfiguren (Johannes?) hielt:

GRATIA | DIVI NÆ · PIE | TATIS | ADES | TO · SA | VINÆ | DE PE | TRAD | VRA |
P QVA | SV FA | CTA FI | GVRA

Schadaeus *Summum Argentoratensium Templum*, p. 14, vgl. den Stich Js. Brunns *das. Nr. 6.* Vgl. Schilter *p. 558 f.* Speckle *Coll. bei Schneegans Rev. d'Als.* 1850, 264. Grandidier *Cath.* 239. Kraus *K. u. A. in EL.* I 462.

Bekanntlich begründete man auf diese Inschrift die Fabel von Sabina, der angeblichen Tochter und Gehülfin Erwins. Es kann nicht zweifelhaft sein, dass der plastische Schmuck des Südportals des Transeptes und mit ihm diese Inschrift der Mitte des 13. Jhs. angehört.

- 119 Münster. Das nördliche Querhausportal (Ausgang des 12. Jhs.) hatte in seinem Tympanum die Anbetung der Drei Könige, die Heimkehr derselben und den König David auf der Harfe spielend. Ueber diesen in der französischen Revolution abgemeißelten, aber in ihren Spuren noch erkennbaren Sculpturen stand die noch erhaltene Inschrift:

+ SVSCIPÉ · TRINE · DCVS · QVC · FERT · C̄A · DONA · SABEVS · +
HEC · TIBI · QVI · DEDERIT · DONA · BEATVS · ERIT · +
AVRO · DONANTIS · VIRTVSQ · PROBATVR · AMANTIS · +
IN · OIRRA · BONA · SPES · THVRE · BEATA · FIDES.

Schneegans *Rev. d'Als.* 1850, 274. Kraus *K. u. A. in EL.* I 459.

1 l. *tria dona.*

- 120 Grabschrift des Bischofs Bernold von Strassburg (825—835, n. a. gest. 840, Apr. 17).
Epitaphium Bernaldi.

Quamvis magna piis meritorum praemia restent
parva tamen functis sunt loca corporibus.
Mole sub hac terrae Bernaldi praesulis almi
membra iacent tumulis insinuata suis.

aulica mutato gesta labore adiit.
Hinc honor exhibitus, hinc digna potentia crevit
nobileque ornavit vita modesta genus.
Plena viro fuerat geminae prudentia partis

3 Saxo quidem genere et gremio nutritus in Auvae

10

Aus einer S. Galler Hs. bei Canis.-Basnage *Lect. ant. II, 2, 73* und danach bei Bouquet *Rec. V 400*. Aus der Einsiedl. Hs. 326, f. 97^r ed. Mommsen *Rhein. Mus. f. Phil. VII 300*. Dämmeler *Poet. lat. aev. Car. II 420, No. LXXXVII* unter Walahfridus *Carmina*, vgl. *N. A. IV 282*.

4 *membris Einsiedl.* — 9 *germine eb.* — 10 das Folgende weggeschnitten.

Bernolds Todestag wird vom *Necrol. Aug. XV Kal. Mai.* angegeben (Pernnoltus episcopus, s. Böhmer *Fontes IV 140, 142*. Erchenbaldi *Catal. epp. Arg. c. 29 [SS. XIII 322]*. Vgl. Hegel *Strassb. Chron. II 1053*. Baumann *Necrol. Germ. I 275*). Als Todesjahr nennt man gewöhnlich 840, vgl. jedoch Hegel *a. a. O.* Wo Bernold das Zeitliche gesegnet, steht ebenfalls nicht fest, ebenso, ob das Walahfridsche Epitaph wirklich verwendet war.

- 121 S. Thomaskirche. Sarg des Bischofs Adaloh (817—825) an der Evangelienseite der Chorapsis eingemauert; Gipsabguss im Mus. des Frauenhauses. Der Sandsteinsarkophag ruht auf Löwen, ist nur 1,63 m lang und trägt Reliefs, welche bald dem 9., bald dem 12. Jh. zugeschrieben werden. Der Deckel des Sarges trägt die Inschrift:

ADELEVS · EÆV · AD · ÐI · LÐS · AMPLI
FICADS · HACEDÉ · @LAP·A · ÎSTARAT ·
D CCC XXX

Adelochus · praesul · ad · dei · laudes · ampli | ficandas · hanc · edem · collapsam · instauravit · | DCCCXXX.

Gall. christ. V 786. Schoepflin *Als. ill. I 817*. Oberlin *Almanach 1785, 29 (mit Abb.)*. Grandidier *Hist. de l'Égl. de Strass. II 117*. Schneegans *L'Église de s. Thomas a Strass. et ses monuments, Strass. 1842 (mit Abb.)*. Chr. Schmidt *Hist. du chapitre de s. Thomas de Strass. pendant le moyen-âge etc. Strass. 1860, p. 202 f. (mit Abb. Tafel II)*. Ders. *Anz. f. Kunde d. d. Vorzeit 1861, 352*. Lotz *II 496*. Cahier et Martin *Mémoires d'Archéol. IV 269 (Abb.) Pl. 28*. Woltmann *D. K. i. Els. S. 5 f.* Kraus *K. u. A. i. EL. I 535 mit Abb. Fig. 166a-c*.

Sowol die Paläographie der Inschrift mit ihren zahlreichen Ineinanderschiebungen der Buchstaben und deren Formen als das falsche Datum (Adaloh kann nicht 830 gestorben sein, da B. Bernold um 825 schon als Bischof erscheint, s. Hegel *II 1053*) lassen keinen Zweifel daran, dass dieselbe nicht dem 9. Jh. angehört. Schon Schneegans vermuthete, dass das Datum von Königshofen beigesetzt sei. Es ist aller Wahrscheinlichkeit nach später als die beiden obere Zeilen und zeigt die Epoche der Gothik bereits an; aber auch Z. 1—2 setze ich nicht vor das 11.—12. Jh.

- 122 Jung S. Peter. Grabschrift des Bischofs Wilhelm I (gest. 1047, Nov. 7), j. verschwunden:

MILLE QVATERDENOS SEPTEM QVOQVE VIDERAT ANNOS
CHRISTVS GVILHELME HOC DVM TEGERERE SOLO
ARGENTINENSIS FVERAS QVI PRÆSVL ET OCTO
FRATRIBVS HANC ÆDEM DOTEQVE MVNIERAS

Wimpheling *Catal. Episc. Org. p. 42 (al. 28)*. Guilliman *p. 193*. *Gall. christ. V 794*. Kraus *K. u. A. i. EL. I 516*.

2 *Guillelme Gall. Guillelme Guill. 4 st. doteque denuo Guill. K.*

- 123 Jung Sanct Peterskirche. Grabschrift des B. Hezil (Hezelo, 1047—1065); verschwunden:

QVI VELATVS ERAT ARGENTINENSE THIARA
DVM STVDET HANC ÆDEM MAGNIFICARE DEI
SEX QVOQVE PRÆBENDIS ABIIT SVPER ÆTHERA FOELIX
HETZELONIS HVMO MOLLITER OSSA CVBENT

Wimpheling *Cat. ep. Arg. p. 44*. Guilliman. *Ep. Arg. p. 193*. *Gall. chr. V 795*. Kraus *K. u. A. i. EL. I 516*.

- 124 Epitaph des Wernher v. Huneburg (st. 1146), ehem. in S. Johann im Grünen Wörth.

Do · man · zalte · von · der · geburt · XPI · M · C · XLVI · Jor · Starp vnd
 wart · har · begraben · der · edele · wolgeborne · herre · her · Marschalck
 Wernher · von · Huneburg · der · disse · Kirch · mit · irm · Kor · zv ·
 allererst · het · geton · buwen · unt · wihen · in · ere · der · heiligen
 Driualtekeit · zv · der · zit · als · man · zahlte · M · C · L · Jor ·
 bitten · Got · für · In.

Königshoven *Chronike*, H. v. Schiller
Strassb. 1698, *Anh.* S. 1121.

Allem Anschein nach Erneuerung,
 bzw. Uebersetzung einer ältern Grabschrift.

WALBURG

(Kr. Weissenburg, Unterelsass)

- 125 Ehem. Kloster-Kirche der hl. Walpurgis. An der südl. Aussenmauer Sculpturrest mit der Darstellung eines Abtes mit dem Stab, dabei die in verticaler Richtung geschriebene Inschrift:

BENEDICTVS ABBAS

Siffermann *Bull. Als. II^e sér.* III 200. *Mém. Eb. II^e sér.* X 71 P. V. Kraus *K. u. A. i. EL.* I 589.

WANGEN

(Wanga, Uuangan, Kr. Molsheim, Unterelsass)

- 126 In der 1830 abgebrochenen alten Kirche befand sich eine 1842 wie es scheint noch erhaltene (*Ann. du Bas-Rhin* 1842, 118 f.), j. verschollene Gründungsinschrift:

ANNO DOM · MCCXIII FACTA EST HAEC ECCLESIA
 SVB IMPERATORE FRIDERICO · AGNE DEI MISERERE
 MEI · QVI CRIMINA TOLLIS

Grandidier *Essai sur la Cathédrale de Strasb.*, *Strasb.* 1782, *Suppl.* p. 118. Schweighaeuser et Golbery *Antiq. de l'Als.* Müll. 1828, II 97. *Annuaire, du Bas-Rhin a. a. O.* Gérard *Les Artistes de l'Alsace pendant le moyen-âge*, *Par.* 1872, I 99. Kraus *K. u. A. i. EL.* I 595.

Grandidier und Schweigh. lasen falsch: . . . *facta est haec ecclesia a Frederico Agness*, woraufhin Letzterer einen Architekten Friedrich Agnes 1215 entdeckte!!